

Mensaje del Gerente General

Pico Water District:

Brindando calidad y confiabilidad desde 1926

En Pico Water District, no dedicamos a brindarle el servicio de agua más confiable y de más alta calidad a la menor tarifa posible, de la misma manera desde nuestra fundación en 1926.

A pesar de que el distrito ha crecido de los **243 clientes** que teníamos en el pasado a los **23,000** que tenemos en la actualidad, el compromiso con un excelente servicio al cliente y con la administración responsable de nuestros recursos no ha cambiado.

Pico Water District solo suministra agua subterránea que se bombea de una cuenca local conocida como la Central Basin, un activo valioso que nos ayuda a evitar comprar suministros costosos importados del Norte de California y que ofrece una fuente local más confiable en tiempos de sequía. Compartimos los derechos de la Central Basin con proveedores de agua de ciudades cercanas y trabajamos con ellas para mantener niveles de agua saludables en la cuenca.

Como parte de nuestro compromiso con la calidad del agua, y según lo requerido por la legislación, realizamos cientos de análisis durante el año para asegurar que el agua que enviamos a los grifos cumpla con todas las regulaciones de seguridad y salud estatales y federales.

Los resultados de los análisis se incluyen en este Informe de Confianza del Cliente anual. Estamos orgullosos de que toda el agua potable cumpla con estas rigurosas normas de salud. Los invito a leer este informe y les aseguro que aquí en Pico Water District continuaremos cumpliendo con la misión de proveer servicios confiables, rentables y de agua de alta calidad en las comunidades en que prestamos servicio.

Atentamente.

Mark J. Grajeda Gerente General

Acerca del distrito

El distrito se formó en 1926 como un "County Water District" de acuerdo con la State Water Act de 1913 y se lo conocía anteriormente como Pico County Water District, una agencia pública. El nuevo distrito reemplazó a cinco sistemas pequeños de agua y mejoró la presión de agua en toda el área de servicio, lo que aumentó los valores de las propiedades de los residentes.

El distrito tiene la suerte de contar con el agua subterránea de la Central Basin, que es una fuente confiable de agua potable, incluso en tiempos de sequía. En la actualidad, el distrito provee agua a cerca de **23,000 personas**.



ÁREA DE SERVICIO 2.3 millas cuadradas

MEDIDORES 5,400 conexiones de agua



CAÑERÍAS MAESTRAS
52 millas de cañerías
de 4 a 14 pulgadas de
diámetro

ESTACIONES DE PRESIÓN 3 bombas de presión



FUENTE DE SUMINISTRO 4 sitios de captación activos

RESERVAS
Un tanque de

almacenamiento de **1,250,000** galones

Preguntas frecuentes acerca de este informe



¿De dónde proviene mi agua de grifo? ¿Es seguro beberla?

Toda el agua entregada a los clientes de Pico Water District proviene de sitios de captación de agua subterránea perforados en nuestra área de servicio. La calidad del agua subterránea entregada en su hogar se presenta en este informe. En este informe de calidad del agua se refleja que la calidad del agua de Pico Water District es segura de beber, y que cumple con todos los requisitos estatales y federales de aqua potable.



¿Cómo se analiza mi agua potable?

Su agua potable se analiza regularmente para detectar niveles no seguros de químicos, radioactividad y bacterias en la fuente y en el sistema de distribución. Hacemos análisis semanales, mensuales, trimestrales, anuales y con menos frecuencia según la sustancia que se analiza. Las leyes estatales y federales nos permiten analizar algunas sustancias con menos frecuencia que una vez por año debido a que sus niveles no cambian frecuentemente. Todos los análisis de calidad del agua son realizados por técnicos especialmente capacitados que trabajan en laboratorios certificados por el estado.



¿Qué son las normas de agua potable?

La Agencia de Protección del Medio Ambiente de Estados Unidos (USEPA) limita la cantidad de ciertas sustancias permitidas en el agua de grifo. En California, la División de Agua Potable de la State Water Resources Control Board regula la calidad del agua de grifo imponiendo límites que son tan o más estrictos que los de la USEPA. Históricamente, los límites de California son más exigentes que los de la USEPA.

Hay dos tipos de estos límites, conocidos como normas. Las normas primarias lo protegen de sustancias que podrían afectar potencialmente la salud. Las normas secundarias regulan las sustancias que afectan las cualidades estéticas del agua. Las regulaciones establecen un Nivel Máximo de Contaminante (MCL) para cada norma primaria y secundaria. El MCL es el nivel más alto de una sustancia que está permitido en el agua potable.

La Agencia de Protección Ambiental de California establece los Objetivos de Salud Pública (PHG). Los PHG proveen más información acerca de la calidad del agua a los clientes y son similares a sus equivalentes federales, los Objetivos de Nivel Máximo de Contaminante (MCLG). Los PHG y los MCLG son niveles recomendables y no exigibles. Los PHG y los MCLG son concentraciones de una sustancia debajo de las que no se conocen o esperan riesgos de la salud.



¿Cómo leo la tabla de calidad del agua?

Aunque analizamos para detectar más de 100 sustancias, las regulaciones requieren que solo informemos aquellas encontradas en el agua. En la primera columna de la tabla de la calidad del agua, se muestra la concentración promedio de una sustancia detectada en el agua. En la siguiente columna, se muestra el rango de las concentraciones encontradas en el agua potable. En las siguientes tres columnas, se muestran los MCL, PHG o MCLG, y las posibles fuentes que podrían contribuir a que la sustancia esté en el agua.

Para revisar la calidad de su agua potable, compare la concentración mayor y el MCL. Controle si hay sustancias superiores que el MCL. La superación de un MCL primario no representa generalmente una amenaza inmediata a la salud. Sino que requiere que se analice el agua de fuente de manera más frecuente por un período breve. Si los resultados de los análisis muestran que el aqua continúa superando el MCL, el agua debe tratarse para quitar la sustancia, o la fuente debe retirarse de servicio.



¿Por qué veo tanta cobertura en las noticias acerca de la calidad del agua de grifo?

Las fuentes de agua potable (agua de grifo y agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. Como el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, materiales radioactivos, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de fuente incluyen:



Contaminantes microbianos, tales como virus y bacterias que vienen de plantas de tratamiento de aquas residuales, de sistemas sépticos, de operaciones de ganadería y de la vida silvestre.



Contaminantes inorgánicos, tales como sales y metales, que podrían ocurrir naturalmente o como resultado del escurrimiento de aguas pluviales urbanas, desechos de aguas industriales o domésticas, producciones de gas o petróleo, minería o agricultura.



Pesticidas o herbicidas, pueden proceder de una variedad de orígenes como la agricultura, el escurrimiento de aguas pluviales y de usos residenciales.



Contaminantes químicos orgánicos, incluyen productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo. También pueden proceder de gasolineras, escurrimiento de aguas pluviales y sistemas sépticos.



Contaminantes radioactivos, pueden ser naturales o el resultado de la producción de petróleo y gas o de la minería.

Para asegurar que el agua potable sea segura para beber, la USEPA y el estado aplican normas que limitan ciertos contaminantes en el agua provista por sistemas públicos de aqua. Las regulaciones del estado también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que deben ofrecer la misma protección para la salud pública.

Toda el agua potable, incluida el aqua embotellada, puede contener una pequeña cantidad de algunos presencia contaminantes. La contaminantes no necesariamente indica que el aqua represente un riesgo para la salud. Puede obtener más información acerca de los contaminantes. y sus riesgos para la salud llamando a la línea directa de Agua Potable Segura de USEPA (1-800-426-4791). También puede obtener más información acerca del agua de grifo visitando estos sitios web de ayuda:

Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos: epa.gov/safewater

División de Agua Potable de la State Water Resources Control Board: waterboards.ca.gov/drinking water/programs/





Plomo en el agua de grifo

Pico Water District cumple con todas las normas de plomo de la Regla de Plomo y Cobre de la USEPA; sin embargo, si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar problemas graves de salud especialmente en mujeres embarazadas y en niños pequeños. El plomo presente en el agua proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y las cañerías de las viviendas. Pico Water District es responsable de proveer agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de las cañerías.



Cuando el agua está estanca por varias horas, puede minimizar el potencial de la exposición de plomo haciendo correr el grifo de 30 segundos a 2 minutos antes de utilizar el agua para beber o cocinar. Si está preocupado por el plomo presente en el agua, puede hacer analizar el agua. Puede obtener información acerca del plomo presente en el agua potable, los métodos de análisis y los pasos que puede seguir para minimizar la exposición en la línea directa de Agua Potable Segura o en http://www.epa. gov/safewater/lead.



¿Debo tomar otras precauciones?

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el aqua potable que la población general. Laspersonasinmunodeprimidas,como las personas con cáncer que reciben quimioterapia, las personas que han recibido trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunas personas mayores y los niños pueden estar particularmente en riesgo de infecciones. Estas personas deben solicitar consejos sobre el agua potable a sus médicos. Pueden obtenerse quías de USEPA/Centros para el Control de Enfermedades para reducir el riesgo de infección por criptosporidio y otros contaminantes microbianos llamando a la línea directa de Agua Potable Segura de la USEPA (1-800-426-4791).

Información adicional:



Evaluación de la fuente de agua

Pico Water District realizó una evaluación de sus fuentes de agua subterránea en 2002. Se considera que las fuentes de agua subterránea son más vulnerables a tratamiento/almacenamiento de químicos/petróleo, enchapado/acabado/fabricación de metales, vertederos/descargas, gasolineras de automóviles, terminales de flete/camiones/autobuses, área de mantenimiento/carga de combustible/campos de ferrocarriles, parques automotores, tintorerías, talleres de reparación de automóviles, fabricación de productos eléctricos/ electrónicos, sistemas de alcantarillado, tratamiento y fabricación de maderas, pozos de suministro de agua, estacionamientos/centros comerciales, clínicas/consultorios veterinarios, estaciones de bomberos, complejos/ edificios de oficinas, tratamiento de alimentos, laboratorios de investigación, sitios de alquiler, sitios de chatarra, talleres de chapa de automóviles, tratamiento y plantas de madera/celulosa/papel, reparación/fabricación de muebles, y hospitales. Puede obtener una copia de la evaluación aprobada solicitándola en la oficina.



Si tiene preguntas acerca de su agua, llame a la oficina del distrito.





Pico Water District: Resultados del análisis de calidad del agua 2018

Normas primarias controladas en la fuente - Obligatorio por salud pública								
QUÍMICOS ORGÁNICOS	Agua su	bterránea	MCL	MCLG				
(ug/l)	Promedio	Rango	primario	o PHG	Fuentes principales de agua potable			
Tetracloroetileno (PCE)	0.97	ND-2.3	5	0.06 (a)	Descarga de fábricas, tintorerías, talleres de automóviles (desengrasante de metales)			
Tricloroetileno (TCE)	0.36	ND-0.82	5	1.7 (a)	Descarga de sitios de desengrasado de metales y otras fábricas			
Cloruro de metileno	ND	ND	5	4	Descargas de fábricas farmacéuticas y químicas; insecticida			
INORGÁNICOS (1997)								
Arsénico (ug/l)	1.9	1.6-2.1	10	0.004 (a)	Erosión de depósitos naturales; escurrimiento de huertas; producción de electrónicos y vidrio			
Bario (ug/l)	84	67-110	1000	2 (a)	Residuos de perforaciones petrolíferas y descarga de refinerías de metal; erosión de depósitos naturales			
Cromo (ug/L)	0.37	0.22-0.62	50	100	Descarga de fábricas de acero/plantas de celulosa/enchapado de cromo; erosión de depósitos naturales			
Níquel (ug/L)	1.825	1.3-2.5	100	12 (a)	Erosión de depósitos naturales; descarga de fábricas de metal			
Plomo (ug/L)	0.772	ND-6.0	15	2	Corrosión interna de cañerías de viviendas, descargas de productores industriales			
Cobre (ug/L)	175	5.5-570	1000	300	Corrosión interna de cañerías de viviendas; erosión de depósitos naturales			
Selenio (ug/L)	0.66	0.44-0.98	50	30	Erosión de depósitos naturales; descarga de refinerías de metal, vidrio y petróleo; descarga de minas y de productores de químicos; escurrimiento de lotes de ganadería (aditivos de alimentos)			
Fluoruro (mg/l)	0.32	0.29-0.34	2	1 (a)	Erosión de depósitos naturales; aditivo del agua que promueve dientes fuertes			
Nitrato (mg/l as N)	2.38	2.1-2.6	10	10 (a)	Escurrimiento y percolación del uso de fertilizantes; tanque séptico y alcantarillado; erosión naturales			

Pico Water District: Resultados del análisis de calidad del agua 2018

Normas primarias controladas en la fuente - Obligatorio por salud pública								
MICROBIOS	% promedio positivo	% de rango positivo	MCL primario	MCLG o PHG	Fuentes	principales de agua potable		
Bacterias coliformes totales	0%	0%	5%	0%	Naturalmente presente en el ambiente			
Bacterias coliformes fecales y E. Coli	0%	0%	0%	0%	Residuos fecales humanos y animales			
Cantidad de infracciones graves	0	0	-	-				
DESINFECCIÓN CON PRODUCTOS (c)	Promedio	Rango	MCL primario	MCLG o PHG	Fuentes principales de agua potable			
Trihalometanos-TTHMS (ug/l)	3.76	0.65-9.2	80	-	Subproducto de cloración de agua potable			
Ácidos haloacéticos (ug/l)	0.556	ND-1.7	60	-	Subproducto de desinfección de agua potable			
Cromo (ug/L)	0.37	0.22-0.62	50	100	Descarga de fábricas de acero/plantas de celulosa/enchapado de cromo; erosión de depósitos naturales			
Turbidez (NTU)	0.004	ND-0.20	5 Unidades	-	Escurrimiento de suelo			
Libre de cloro residual (mg/l) 0.882		0.24-1.22	4.0 (d)	4.0 (e)	Desinfectante de agua potable agregado para su tratamiento			
COMPONENTES FÍSICOS EN EL GF (35 sitios analizados en 2017)	Percentil 90	Cantidad de sitios por encima de AL	MCL primario	MCLG o PHG	Fuentes principales de agua potable			
Cobre (ug/l)	100	0	1.3 AL	0.3 (a)	Corrosión interna de cañerías de viviendas; erosión de depósitos naturales			
Plomo (ug/l)	0.74	0	15 AL	2 (a)	Corrosión interna de cañerías de viviendas, descargas de productores industriales			

DEFINICIONES

del agua potable.

El nivel más alto de un contaminante que está permitido en el agua potable. Los MCL Primarios se establecen lo más cerca a los PHG (o MCLG) según sea económica y tecnológicamente factible. Los MCL Secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor, y la apariencia

Nivel Máximo de Contaminante (MCL):

Objetivo de Nivel Máximo de Contaminante (MCLG): El nivel de un contaminante en el agua potable debajo del cual no hay riesgo alguno conocido o esperado para la salud. La Agencia de Protección del Medio Ambiente de Estados Unidos establece los MCLG.

Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDL): El nivel máximo de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar contaminantes microbianos.

Objetivo de Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG): El nivel de un desinfectante en el agua potable debajo del cual no hay riesgo alguno conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

Objetivo de Salud Pública (PHG): El nivel de un contaminante en el agua potable debajo del cual no hay riesgo alguno

conocido o esperado para la salud. La Agencia de Protección Ambiental de California establece los PHG.

Técnica de tratamiento (TT): Un proceso requerido con el fin de reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

Nivel de Medidas Reglamentarias (AL): La concentración de un contaminante que, si se excede, inicia el tratamiento u otros requisitos que se deben seguir en un sistema de agua.

Estándar Primario de Agua Potable (PDWS): Los MCL y MRDL para contaminantes que afectan la salud junto con sus requisitos de evaluación e información, y requisitos de tratamiento de agua.

Pico Water District: Resultados del análisis de calidad del agua 2018

Normas secundarias controladas en la fuente - Con fines estéticos							
AGUA SUBTERRÁNEA DE FUENTE	Promedio	Rango	MCL primario	MCLG o PHG	Fuentes principales de agua potable		
Índice de agresividad (poder de corrosión)	12.4	12.4	-	-	Equilibrio natural influido por las industrias de hidrógeno/carbono/ oxígeno en el agua		
Índice de Langelier a 60 °C	0.49	0.13-0.69	-	-	Equilibrio natural influido por las industrias de hidrógeno/carbono/ oxígeno en el agua		
Conductividad (umhos/cm)	812	650-970	1,600	-	Sustancias que forman iones cuando están en el agua, influencia del agua de mar		
Manganeso (ug/l)	0.368	ND-0.73	50	-	Percolación de depósitos naturales; desechos industriales		
Zinc (ug/L)	12.3	9-15	5	-	Escurrimiento/Percolación de depósitos naturales; desechos industriales		
Sólidos totales disueltos (mg/l)	522.5	400-590	1,000	-	Escurrimiento/Percolación de depósitos naturales		
Cloruro (mg/l)	81.2	60-98	500	-	Escurrimiento/Percolación de depósitos naturales; influencia del agua de mar		
Sulfato (mg/l)	101	66-120	500	-	Escurrimiento/Percolación de depósitos naturales; desechos industriales		
Hierro (ug/L)	3	ND-12	300	-	Escurrimiento/Percolación de depósitos naturales; desechos industriales		

Normas secundarias controladas en la fuente - Con fines estéticos						
COMPONENTES FÍSICOS GENERALES	Promedio	Rango	MCL primario	MCLG o PHG	Fuentes principales de agua potable	
Color (unidades de color)	ND	ND-ND	15	-	Materiales orgánicos naturalmente presentes	
Olor (número de umbral de olor)	1	1 - 1	3	-	Materiales orgánicos naturalmente presentes	

ABREVIATURAS

pCi/l = picoCuríes por litro

NTU = unidades nefelométricas de turbidez

umhos/cm = micromhos por
centímetro

ND = componente no detectado en el límite de informe

mg/l = miligramos por litro o partes por millón (equivalente a 1 gota en 42 galones)

ug/l = microgramos por litro o partes por billón (equivalente a 1 gota en 42,000 galones)

Agua sub	terránea
romodio	
omedio	Rango
188	150-210
87.7	59-110
16.4	12-19
7.4	7.1-7.7
4.5	3.9-5.3
56.5	46-80
ND	ND
293	200-350
	188 87.7 16.4 7.4 4.5 56.5 ND



Junta Directiva de Pico Water District

Victor Caballero
Presidente

Barbara Contreras Rapisarda Vicepresidente

Andrew Lara
Directora

David Raul Gonzales

Directora

E.A. "Pete" Ramirez

Directora

Lugar y horario

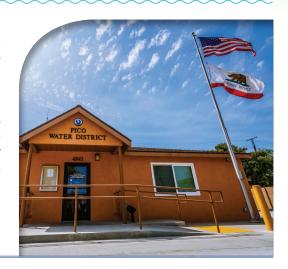
4843 S. Church Street
Pico Rivera, CA 90660-2102
Lunes a jueves: 7:30 a.m. - 5:00 p.m.
Viernes de por medio: 8:00 a.m. - 4:30 p.m.

Teléfono: 562.692.3756 Fax: 562.695.5627

Manténgase informado con Pico Water District

Pico Water District está comprometido con las normas más altas de calidad, la responsabilidad fiscal, las prácticas empresariales eficientes, la rendición de cuentas y la dedicación a la transparencia. Como parte de esta misión, alentamos a los clientes y a otros miembros de la comunidad a que se informen acerca de las operaciones y de los procesos de toma de decisiones.

PWD realiza reuniones de la junta el primer y el tercer miércoles de cada mes a las **6 p.m**.



Estas reuniones se realizan en la sala de la junta en **4843 S. Church Street** en Pico Rivera y están abiertas al público. Las agendas y minutas de estas reuniones se publican en nuestro sitio web (picowaterdistrict.net). También puede comunicarse con nosotros al **(562) 692-3756** para obtener más información.

¡Ahorre agua Y dinero este verano!

Aunque se declaró el fin de la sequía en todo el estado en 2017, continuamos con condiciones secas en nuestra área. El Monitor de Sequía de EE. UU. informa que la mayor parte del Sur de California, incluida el área de servicio de Pico Water District, está bajo "sequía severa" desde junio de 2018.

En promedio, del 30 al 60% del agua consumida por los californianos se utiliza dentro de la vivienda. Pequeños cambios pueden lograr grandes ahorros de agua y reducir su factura. Estos son algunos cambios que pueden ahorrar agua:



Regule las cuchillas de su cortadora de césped a 3 pulgadas. Esto alienta a que las raíces sean más profundas y ahorra entre 16 y 50 galones por día.



Utilice una escoba para limpiar las áreas exteriores. Esto puede ahorrar entre 8 y 18 galones por minuto comparado con limpiar estas áreas con manquera.



Ajuste los cabezales de los rociadores. Esto puede ahorrar entre 12 y 15 galones cada vez que riega el jardín.



Verifique si hay pérdidas en el sistema de riego. Una pérdida pequeña como la punta de un bolígrafo puede derrochar 6,300 galones de aqua por mes.



Utilice riego por goteo. Esto puede ahorrar 15 galones cada vez que riega.



Agregue un controlador inteligente de riego. Este cambio puede reducir 24 galones de uso de agua por día.